

1. **Allgemeines:** Angebote, Auftragsannahmen und Lieferungen erfolgen zu unseren Lieferbedingungen, auch wenn wir anders lautenden Einkaufsbedingungen nicht ausdrücklich widersprechen oder auch dann, wenn der Käufer erklärt, nur zu seinen Bedingungen zu bestellen. Änderungen und Ergänzungen zu unseren Lieferbedingungen müssen von uns ausdrücklich und schriftlich bestätigt sein. Eventuelle Zugeständnisse erfolgen ohne Wiederholungsanspruch. Da Maschinen und Einrichtungen ständig weiterentwickelt werden, sind Maße, Gewichte, Abbildungen Prospektdateien, Zeichnungsunterlagen usw. unverbindlich. Irrtümlich gemachte Preis- und Leistungsangaben usw. können von uns jederzeit widerrufen oder berichtigt werden, ohne dass uns dadurch Verpflichtungen entstehen. Dies gilt auch bei Schäden und Missverständnissen infolge von Übersetzungsfehlern.
  2. Unsere **Angebote** sind freibleibend und bis zur Auftragsannahme unverbindlich. An allen Unterlagen, Projektarbeiten und Ideen behalten wir uns Eigentums- und Urheberrecht vor. Ohne unsere schriftliche Zustimmung dürfen diese Dritten nicht zugänglich gemacht bzw. nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  3. Eine **Auftragsannahme** bzw. der Kaufvertrag kommt erst durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung oder sofortige Lieferung zustande, wobei nicht schriftlich übermittelte Aufträge nur auf Gefahr des Bestellers ausgeführt werden können. Die Auftragsbestätigung ist für den Vertragsinhalt ausschließlich maßgebend. Änderungen, Ergänzungen und dgl. müssen ebenfalls von uns schriftlich bestätigt sein.
  4. Die **Preise** gelten in Euro, unverpackt und unverladen ab Werk, ausschließlich Transportstellen und Verpackung sowie Versicherungen, Umsatzsteuer usw. Sie beruhen auf den bisherigen Kostenfaktoren. Treten bis zur Lieferung Erhöhungen ein, so bleibt eine angemessene Angleichung der Preise vorbehalten.
  5. Die **Lieferzeit** beginnt erst mit Absendung der endgültigen Auftragsbestätigung, jedoch nicht bevor auch
    - a) alle technischen und kaufmännischen Einzelheiten restlos geklärt sind,
    - b) alle Nachtragsänderungen bearbeitet und bestätigt sind,
    - c) der Besteller allen Verpflichtungen wie Beschaffung von Unterlagen, Mustern, Anzahlung usw. nachgekommen ist. Wir sind bestrebt, die Lieferzeiten einzuhalten. Diese verlängern sich jedoch angemessen bei Ereignissen, die außerhalb unseres Willens liegen. Umstände höherer Gewalt, Streik usw. bis zu Lieferunvermögen von Zulieferern entbinden uns ebenfalls von der Lieferzusage.
  6. Die **Abnahme**, Besichtigung und Prüfung der Ware durch den Besteller bei uns im Werk wird empfohlen. Dabei liegen unsere werksüblichen Ausführungen, Genauigkeiten und Ausrüstungen zugrunde. Wird eine Abnahme nach besonderen Bedingungen gewünscht, so hat der Besteller diese auf eigene Kosten durchzuführen. Die Ware gilt als abgenommen bzw. als bedingungsgemäß geliefert, wenn
    - a) bei der Abnahme nicht ausdrücklich beanstandet und Mängel nicht schriftlich innerhalb von 5 Werktagen nach Abnahme reklamiert wurden,
    - b) ohne Abnahme abgerufen wurde,
    - c) unser Werk verlässt.Nachträgliche Änderungen, gleich welcher Art, können nur
1. **GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY:** All our offers, accepted orders and deliveries are exclusively subject to our delivery conditions, even if we do not expressly object to **any vendor's sale and delivery terms and conditions worded differently or if the customer declares to conclude the contract only under his terms.** Alterations and amendments have to be accepted by us explicitly in writing. Possible concessions are taken without any right to repetition. As machines and installations are continually subject to further development, dimensions, weights, figures, prospect data and drawings are not binding. Any mistakenly made price and performance indications etc. may be revoked and corrected by us at any time without liability. This also applies in case of damages and misunderstandings arising from translation mistakes.
  2. Our offers are subject to change and not binding until final acceptance of the order. On all our documents, planned projects or ideas we reserve ownership and copyright. Such documents must not be copied or disclosed to any third party without our written approval or must not be used for their unintended purpose.
  3. An order acceptance resp. a contract only becomes effective by our written order confirmation or immediate delivery, whereas orders transmitted not in written form can only be executed at customer's risk. Only the order confirmation is exclusively binding for the contents of the contract. Alterations and amendments have also to be accepted by us explicitly in writing.
  4. Prices are calculated in EURO, without packing and unloaded EXWORKS, without transport racks, insurance, VAT, etc. They are based on the previous cost factors. If any price increases arise until the delivery, an appropriate price increase remains reserved.
  5. Delivery time starts at the earliest when dispatching the order confirmation, but not before
    - a) All technical and commercial details have been completely clarified
    - b) All subsequent modifications have been executed and confirmed.
    - c) Customer has fulfilled all obligations like procurement of documents, samples, down payment, etc.It is our aim to meet the agreed delivery time. But it prolongs adequately in case of incidences beyond our influence. Circumstances of force majeure, strike etc. up to delivery inability of sub suppliers release us also from our delivery liability.
  6. The technical inspection and approval of the goods in our plant by the customer is recommended. Orders are executed according to our usual workmanship, accuracies and equipment. In case a technical inspection shall be required according to special conditions, customer has to perform it at his own expenses. The merchandise is considered as accepted or is taken as delivered according to contract, if
    - a) it has not been expressly objected during technical inspection and if defects have not been notified in writing within 5 working days after inspection
    - b) it has been released without inspection
    - c) it leaves our plantSubsequent modifications of any type can only be carried out



# VELCO Gesellschaft für Förder-, Spritz- u. Silo-Anlagen mbH • Velbert/Germany

## Allgemeine Verkaufsbedingungen Stand: Juli 2014 General Conditions of Sale Status July 2014

gegen Berechnung vorgenommen werden.

against charge.

7. **Rücktritt vom Vertrag** ohne jegliche Ersatzansprüche behalten wir uns vor, sofern sich bei der Herstellung, Abnahme, Inbetriebnahme oder später herausstellt, dass der Auftrag nicht werksüblichen sowie zusätzlich bestätigten Leistungen entspricht.  
Bei Ereignissen höherer Gewalt, Streik, Eingriffen staatlicher Behörden, Veränderungen in der Wirtschaftsstruktur, Kriegsauswirkungen, Betriebsverlegung oder -schließung usw. behalten wir uns das Recht auf sofortigen und bedingungslosen Rücktritt vom Vertrag vor.  
Wünscht der Besteller aus Gründen, welche wir nicht zu vertreten haben, den Rücktritt vom Auftrag, so ist er zur Gewinnentschädigung und Erstattung nicht einbringender Kosten verpflichtet. Kein Rücktritts- oder Rückgaberecht des Bestellers besteht bei eigens für ihn angefertigter oder beschaffter Ware, auch nicht bei Lieferverzug, Preisänderung usw.
  8. Der **Versand** und alle damit zusammenhängenden Vorgänge bleiben unter Ausschluss jeder Haftung unserer Wahl überlassen.  
Mit der Verladung reist die Ware einschließlich aller evtl. erforderlichen Nebenleistungen auf Kosten und Gefahr des Bestellers. Kann versandbereite gemeldete Ware aus Gründen, welche der Besteller zu vertreten hat, nicht sofort ausgeliefert werden, so sind wir berechtigt, diese auf seine Kosten und Gefahr nach eigenem Ermessen einzulagern und als geliefert zu berechnen.
  9. Der **Transport** erfolgt bei größeren Sendungen per LKW durch eine von uns beauftragte Spedition, wobei keine weiteren Zu- oder Umladungen gestattet sind. Versicherungen werden auf Anforderung und Kosten des Bestellers abgeschlossen.
  10. Bei **Wareneingang** ist die Lieferung sofort zu untersuchen. Fehlmengen, Transportschäden oder sonstige Mängel sind unverzüglich schriftlich anzuzeigen (Ausschlussfrist 5 Werktage nach Erhalt). Die Ware darf in solchen Fällen erst nach unserer Freigabe in Gebrauch genommen werden. Ersatzansprüche sind zwischen Besteller und Transportunternehmen zu regeln. Der Ablauf des Geschäftsvorganges bleibt davon unberührt.
  11. **Zahlungsbedingungen:** Zahlungsbedingungen gelten gemäß Absprache und nur mit schriftlicher Bestätigung. Zahlungen an uns sind gebührenfrei vorzunehmen und gelten erst als geleistet, wenn wir über den Betrag ohne Einschränkung verfügen können. Wechselzahlungen nehmen wir nur nach vorheriger Vereinbarung an und übernehmen keine Haftung, dass diese und ähnliche Papiere rechtzeitig vorgelegt oder zu Protest gegeben werden.  
Zielüberschreitungen berechtigen uns nach ergangener Mahnung zur Berechnung von Verzugszinsen fällig ab Fälligkeitstag in Mindesthöhe von 3 % über dem Bundesbank Diskontsatz. Gleichzeitig werden alle evtl. noch offene Rechnungen zur Zahlung fällig. Außerdem sind wir bei fruchtloser Nachfristsetzung berechtigt, vom Liefervertrag zurückzutreten, die Ware zurückzuverlangen und uns entstandene Kosten geltend zu machen.
  12. **Eigentumsvorbehalt** bleibt bei allen gelieferten Waren in jedem Fall bis zur (evtl. auch erneuten) endgültigen Erfüllung sämtlicher direkter und indirekter Forderungen an den Besteller bestehen. In diesem Zeitraum sind uns Weiterveräußerung sowie bevorstehende Zugriffe Dritter auf die Vorbehaltsware oder auf die abgetretenen Forderungen
7. We reserve the right to withdraw from the contract without any compensation claims, provided that during manufacturing process, technical inspection, commissioning or later it becomes evident that this contract does not fulfil normal requirements, but complies with additionally confirmed services.  
In the event of force majeure, strike, interventions by state authorities, changes in economic structures, implications of war, relocation or works closure etc., we reserve the right to immediate and unconditional withdrawal from the contract.  
If customer wants to withdraw from the contract for reasons for which we are not responsible, he is obliged to profit compensation and reimbursement of costs. A **right of withdrawal or return does not exist for goods** which have been provided or manufactured specially for the customer, neither in case of delayed delivery or price increase.
  8. Dispatch and all related transactions are according to our choice with the exclusion of any liabilities. When being loaded, the goods are transported including all necessary additional services at customer's risk and expense.  
If goods which have been declared ready for delivery, but can not be dispatched immediately as a result of circumstances for which we are not responsible, we are entitled to store the goods at our own discretion and at purchaser's costs and risks and to invoice them as delivered.
  9. For large shipments, transport is realized by truck by a transport agency appointed by us, whereas no further loadings and transshipments are permitted. Insurance will be arranged upon request and at customer's expenses.
  10. Upon receipt, the delivery has to be immediately checked. Notifications of shortfalls, transport damages or other deficiencies have to be submitted in writing without delay, (limitation period 5 working days after receipt). In such cases, the goods only must be used after our release. Compensation claims have to be agreed between purchaser and transport agency. The business process itself remains thereof unaffected.
  11. Payment conditions: Payment conditions apply according to agreement and only with written confirmation. Payments have to be transmitted free of charge for us. Payments shall only be regarded as settled when we can dispose of the amount without restriction. Payments by bill of exchange require our prior consent and we assume no liability, that these or similar documents will be presented in time or are under protest.  
  
After having sent a dunning letter, delayed payments allow us to charge default interest in a minimum height of 3% above the relevant federal bank discount rate and starting from the due date. At the same time we may deem all still outstanding invoices due. Furthermore after fruitless expiry of a one-off period of grace, we are entitled to withdraw from the contract, claim the delivered goods and for incurred costs.
  12. We reserve property rights of all delivered goods in any case up to the final fulfilment of all direct and indirect claims to the customer. During this period pending or performed access of third party on goods subject to retention of title or on assigned claims has to be notified in advance **by the purchaser** (already

2/4

P.O. Box 10 13 46 · D-42513 Velbert/Germany  
Haberstrasse 40 · D-42551 Velbert/Germany  
Geschäftsführer: Christian Wolf  
HRB-Nr. 17219 · Amtsgericht Wuppertal  
VAT: DE 121542712 · EORI: DE 2712938  
Qualitätsmanagement zertifiziert nach DIN EN ISO 9001

Telefon: +49 (2051) 2087-0  
Telefax: +49 (2051) 2087-20  
E-Mail: info@velco.de  
Internet: www.velco.de  
St-Nr.: 139/5826/0422

Deutsche Bank BIC: DEUT DE DD XXX  
IBAN: DE90 3007 0010 0475 4776 00  
Commerzbank BIC: COBA DE FF 334  
IBAN: DE33 3344 0035 0190 0836 00  
Sparkasse HRV BIC: WELA DE D1 VEL  
IBAN: DE44 3345 0000 0026 2324 70

vom Besteller vorab (bereits vollzogene sofort) mitzuteilen und evtl. Interventionskosten sofort an uns weiterzuleiten bzw. abzutreten.

completed ones immediately) and possible intervention costs have to be immediately transferred resp. assigned to us.

13. **Aufstellung**, Inbetriebnahme, Erprobung, Einweisung des Personals usw. sind in unseren Preisen nicht enthalten. Bei Bedarf sind diese Leistungen zu bestellen, welche dann zu unseren Montagebedingungen und Kostensätzen geliefert bzw. abgerechnet werden.

13. Erection, commissioning, trials, training of the personnel, etc are not included in our prices. In case of requirement, these services have to be ordered and will be delivered and charged according to our mounting conditions and rates.

14. **Gewährleistung** besteht für unsere Maschinen und Einrichtungen über einen Zeitraum von 12 Monaten nach Lieferung, unter Einhaltung der vorgeschriebenen Wartungsfristen, einschichtigen Betrieb vorausgesetzt. Sie umfasst in der Regel die Lieferung des bemängelten Teils zum Austausch durch den Besteller. Eine Personalgarantie für Arbeit vor Ort ist nicht enthalten. Mängelfeststellungen sind sofort schriftlich anzuzeigen. Ohne unsere Zustimmung darf an der bemängelten Ware nichts geändert und diese auch nicht in Gebrauch genommen werden. Kann der Besteller mangelhafte Lieferung nachweisen und erkennen wir die Mängelrüge als berechtigt und die Funktion der Anlage als wesentlich gestört an, so haben wir entsprechend den gegebenen Verhältnissen neben der Wahl des Zeitpunktes die Wahl zwischen

14. We grant warranty for our machines and installations during a period of 12 months after delivery and in compliance with the stipulated maintenance periods, one-shift-operation assumed. It usually includes the delivery of the part being found faulty to be exchanged by the purchaser. A personnel placement for working on site is not included. Deficiency statements have to be immediately notified in writing. **To avoid the loss of warranty claim nothing at the defect goods is allowed to be changed or used.** In case customer can prove a defective delivery and if we accept the complaint as justified and if function of the installation is significantly disturbed, we can choose in addition to the time, the following options according to the given conditions:

- a) Instandsetzung oder Austausch des bemängelten Teiles,
- b) Umtausch gegen einwandfreie Ware,
- c) Gutschrift über entsprechenden Preisnachlass,
- d) Rücknahme der Ware gegen Erstattung des Kaufpreises.

- a) repair or exchange of the defective part
- b) exchange against defect-free goods
- c) credit via corresponding price reduction
- d) return of the goods already supplied against reimbursement of the purchase price

Zur Erbringung dieser Leistungen hat der Besteller jederzeit Zutritt zur Ware sowie ausreichend Zeit zu gewähren. Hilfskräfte, Betriebsmittel usw. sind auf Wunsch zur Verfügung zu stellen. Ausgetauschte sowie nicht benötigte oder zu viel gelieferte Teile sind unser Eigentum. Diese sind uns sofort und kostenfrei zurückzuschicken. Für Nachbesserungsarbeiten, Ersatzstücke und Tauschlieferungen haften wir nur im gleichen Umfang und bis zum Ablauf der für den ursprünglichen Lieferumfang geltenden Gewährleistungsfrist. Sollte sich zu einem späteren Zeitpunkt herausstellen, dass doch ein Verschulden des Bestellers vorliegt, so haftet dieser für alle entstandenen Kosten.

For being able to provide these services, the customer always has to provide access and sufficient time to the goods. Support staff, equipment etc. shall be made available upon request. Exchanged or excessive parts, or parts which are no longer necessary are our property. They have to be returned to us immediately and free of charge. For improvement works, replacement parts or exchange deliveries, we are only liable in the same extent as for the original scope of supply, but it runs at least until the expiration of the original guarantee period for the former scope of supply.

Mängelhaftung übernehmen wir nicht bei: natürlicher Abnutzung/ungeeigneter, unsachgemäßer oder fehlerhafter Montage sowie Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung/übermäßiger Beanspruchung/ungeeigneter Betriebsmitteln, Gebäude, Witterungs- und allen sonstigen Umwelteinflüssen sowie allen Verschleißteilen. Gleiches gilt bei eigenmächtiger Veränderung des Lieferzustandes und allen daraus entstandenen Folgen. Für Materialfehler und Erzeugnisse von Zulieferanten beschränkt sich unsere Haftung auf die Abtretung der Ansprüche, die uns gegen Zulieferer zustehen. Solange der Besteller seine Zahlungsverpflichtungen nicht erfüllt, sind wir zur Beseitigung von Mängeln nicht verpflichtet. Gewährleistungsansprüche verfallen spätestens einen Monat nach Zurückweisung der Mängelrüge. Alle sonstigen Ersatzansprüche, die nicht direkt am Liefergegenstand selbst entstanden sind, lehnen wir ab (z. B. an Personen, Betriebseinrichtungen, Fertigungsausfällen, Folgemaßnahmen usw.) Bei Verstoß gegen unsere Gewährleistungsbestimmungen erlischt automatisch jegliche Mängelhaftung bzw. Gewährleistungsanspruch.

If however, at a later date, it should appear that a fault is attributable to the customer, he will be liable for all costs incurred.

We do not assume liability of defects for: Normal wear, unsuitable, improper or faulty installation or commission, operation and maintenance, excessive stress, improper operating materials, buildings, influence of weather or other environmental impacts or all wear parts.

The same applies in case of unauthorized modification of the delivery condition and all included consequences. For material defects and products of sub-contractors, our liability is restricted to the assignment of our claims which we have against our sub-contractors. As long as the customer does not fulfil his financial obligations, we are not bound to remove any defects. All warranty claims are voided one month at latest after written rejection of the claim by us. We reject all other claims for compensation, this applies in particular to damages not caused to the delivery item itself (i.e. on persons, operating facilities, production stops, follow-up measures etc). In case of breach against our warranty conditions, automatically all liability for defects and warranty rights will invalidate.

15. **Erfüllungsort** ist Velbert, **Gerichtsstand** Wuppertal, und

3/4

P.O. Box 10 13 46 · D-42513 Velbert/Germany  
Haberstrasse 40 · D-42551 Velbert/Germany  
Geschäftsführer: Christian Wolf  
HRB-Nr. 17219 · Amtsgericht Wuppertal  
VAT: DE 121542712 · EORI: DE 2712938  
Qualitätsmanagement zertifiziert nach DIN EN ISO 9001

Telefon: +49 (2051) 2087-0  
Telefax: +49 (2051) 2087-20  
E-Mail: info@velco.de  
Internet: www.velco.de  
St-Nr.: 139/5826/0422

Deutsche Bank BIC: DEUT DE DD XXX  
IBAN: DE90 3007 0010 0475 4776 00  
Commerzbank BIC: COBA DE FF 334  
IBAN: DE33 3344 0035 0190 0836 00  
Sparkasse HRV BIC: WELA DE D1 VEL  
IBAN: DE44 3345 0000 0026 2324 70

**Allgemeine Verkaufsbedingungen** Stand: Juli 2014 **General Conditions of Sale** Status July 2014

zwar bei allen sich aus dem Vertragsverhältnis mittelbar und unmittelbar ergebenden Verbindlichkeiten und Streitigkeiten. Für die vertraglichen Beziehungen gilt nur deutsches Recht. Die Vorschriften über internationale Kaufverträge sind ausgeschlossen.

16. Die **Verbindlichkeit** des Vertrages bleibt bei rechtlicher Unwirksamkeit einzelner Punkte in ihrem Umfang bestehen.  
(Nichtige Bestimmungen sind durch andere so zu ersetzen, dass der wirtschaftliche Zweck erreicht wird.)

15. Place of performance is Velbert, place of jurisdiction is Wuppertal for any obligations and disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship. **All contractual relations shall be governed by German Law only. Provisions about international sales are excluded.**

16. The liability of the contract in its scope shall remain **binding even in case of legal invalidity of individual items. (Invalid provisions have to be replaced by others, so that the intended economic purpose is achieved.**